

## II

(Actos cuya publicación no es una condición para su aplicabilidad)

## CONSEJO

**DECISIÓN N° 1/98 DEL CONSEJO DE ASOCIACIÓN**  
**entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la**  
**República de Túnez, por otra**  
**de 14 de julio de 1998**  
**por la que se adopta su reglamento interno**

(98/629/CE)

EL CONSEJO DE ASOCIACIÓN,

Visto el Acuerdo euromediterráneo por el que se establece una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Túnez, por otra, y, en particular, sus artículos 78 a 86,

Considerando que este Acuerdo entró en vigor el 1 de marzo de 1998,

DECIDE:

*Artículo 1*

**Presidencia**

La Presidencia del Consejo de asociación será ejercida alternativamente, durante períodos de doce meses, por un representante del Consejo de la Unión Europea, en nombre de la Comunidad y de sus Estados miembros, y por un representante del Gobierno de Túnez. El primer período comenzará el día de la celebración del primer Consejo de asociación y terminará el 31 de diciembre de 1998.

*Artículo 2*

**Sesiones**

El Consejo de asociación se reunirá regularmente a nivel ministerial una vez al año. Si las Partes convinieren en ello, podrán celebrarse sesiones extraordinarias del Consejo de asociación a petición de una u otra de las Partes.

Salvo si las Partes convinieren en otra cosa, cada sesión del Consejo de asociación se celebrará en el lugar habitual de las sesiones del Consejo de la Unión Europea, en la fecha convenida por las dos Partes.

Los Secretarios del Consejo de asociación convocarán conjuntamente las sesiones del Consejo de asociación de acuerdo con el Presidente.

*Artículo 3*

**Representación**

Los miembros del Consejo de asociación a quienes les resulte imposible asistir a una reunión podrán ser representados. Si un miembro desea ser representado, deberá informar al Presidente del nombre de su representante antes de la celebración de la sesión en la que será representado.

El representante de un miembro del Consejo de asociación ejercerá todos los derechos del miembro titular.

*Artículo 4*

**Delegaciones**

Los miembros del Consejo de asociación podrán estar acompañados de funcionarios.

Antes de cada sesión, se informará al Presidente de la composición prevista de las delegaciones de las dos Partes.

Un representante del Banco Europeo de Inversiones asistirá a las sesiones del Consejo de asociación, en calidad de observador, cuando figuren en el orden del día asuntos que incumban al Banco.

El Consejo de asociación podrá decidir, mediante acuerdo entre las Partes, invitar a personas ajenas al mismo a asistir a estas sesiones para que le informen sobre asuntos concretos.

#### *Artículo 5*

##### **Secretaría**

Un funcionario de la Secretaría General del Consejo de la Unión Europea y un funcionario de la misión de Túnez en Bruselas ejercerán conjuntamente las funciones de Secretarios del Consejo de asociación.

#### *Artículo 6*

##### **Correspondencia**

La correspondencia destinada al Consejo de asociación se remitirá al Presidente del Consejo de asociación, a la dirección de la Secretaría General del Consejo de la Unión Europea.

Los dos Secretarios garantizarán la transmisión de esta correspondencia al Presidente del Consejo de asociación y, cuando proceda, su difusión a los otros miembros del Consejo de asociación. La correspondencia difundida se remitirá a la Secretaría General de la Comisión, a las representaciones permanentes de los Estados miembros y a la misión de Túnez en Bruselas.

Los dos Secretarios harán llegar las comunicaciones del Presidente del Consejo de asociación a sus destinatarios y las difundirán, cuando proceda, a los otros miembros del Consejo de asociación, remitiéndolas a las direcciones indicadas en el segundo párrafo.

#### *Artículo 7*

##### **Publicidad**

Salvo decisión contraria, las sesiones del Consejo de asociación no serán públicas.

#### *Artículo 8*

##### **Orden del día de las sesiones**

1. El Presidente establecerá el orden del día provisional de cada sesión. Los Secretarios del Consejo de asociación lo transmitirán a los destinatarios indicados en el artículo 6, a más tardar quince días antes del inicio de la sesión.

El orden del día provisional estará integrado por los puntos cuya solicitud de inclusión haya llegado al Presidente al menos veintiún días antes del inicio de la sesión, en el entendimiento de que esos puntos sólo figurarán en el orden del día provisional si los documentos correspondientes se transmiten a los Secretarios a más tardar en la fecha de envío del orden del día.

El Consejo de asociación adoptará el orden del día al principio de cada sesión. La inclusión en el orden del día de puntos distintos de los que figuren en el orden del día

provisional se llevará a cabo con el acuerdo de ambas Partes.

2. El Presidente podrá, de acuerdo con ambas Partes, acortar los plazos indicados en el apartado 1 en atención a las exigencias de un caso particular.

#### *Artículo 9*

##### **Acta**

Los dos Secretarios redactarán un proyecto de acta de cada sesión.

El acta incluirá, por regla general, para cada punto del orden del día:

- la mención de los documentos sometidos al Consejo de asociación,
- las declaraciones cuya inclusión haya sido solicitada por un miembro del Consejo de asociación,
- las decisiones tomadas, las declaraciones convenidas y las conclusiones adoptadas.

El proyecto de acta se presentará al Consejo de asociación para su aprobación. Se aprobará en el plazo de tres meses después de cada sesión del Consejo de asociación. Una vez aprobada, el acta será firmada por el Presidente y por los dos Secretarios. Se conservará en los archivos de la Secretaría General del Consejo de la Unión Europea; se remitirá una copia certificada conforme a cada uno de los destinatarios indicados en el artículo 6.

#### *Artículo 10*

##### **Decisiones y recomendaciones**

1. El Consejo de asociación adoptará sus decisiones y recomendaciones de común acuerdo entre las Partes.

Entre las sesiones, el Consejo de asociación podrá, si ambas Partes convienen en ello, adoptar decisiones o recomendaciones por procedimiento escrito.

2. Las decisiones y las recomendaciones del Consejo de asociación, según lo dispuesto en el artículo 80 del Acuerdo euromediterráneo, llevarán el título, respectivamente, de «Decisión» y de «Recomendación», seguido de un número de orden, de la fecha de su adopción y de una indicación de su objeto. Cada decisión precisará la fecha de su entrada en vigor.

Las decisiones y las recomendaciones del Consejo de asociación llevarán la firma del Presidente y serán autenticadas por los dos Secretarios.

Las decisiones y las recomendaciones se remitirán a cada uno de los destinatarios indicados en el artículo 6.

El Consejo de asociación podrá decidir la publicación de sus decisiones y recomendaciones en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas* y en el *Diario Oficial de la República de Túnez*.

*Artículo 11***Régimen lingüístico**

Las lenguas oficiales del Consejo de asociación serán las lenguas oficiales de las dos Partes.

Salvo decisión contraria, el Consejo de asociación deliberará sobre la base de documentos redactados en estas lenguas.

*Artículo 12***Gastos**

La Comunidad y Túnez asumirán los gastos que generen en razón de su participación en las sesiones del Consejo de asociación, tanto por lo que se refiere a los gastos de personal, de viaje y de estancia como por lo que respecta a los gastos de correos y de telecomunicaciones.

La Comunidad se hará cargo de los gastos correspondientes a la interpretación en las sesiones así como a la traducción y reproducción de los documentos, con excepción de los correspondientes a la interpretación y/o traducción a la lengua árabe o a partir de ésta, que serán sufragados por Túnez.

Los gastos correspondientes a la organización material de las sesiones correrán por cuenta de la Parte anfitriona de las sesiones.

*Artículo 13***Comité de asociación**

1. El Comité de asociación estará encargado de asistir al Consejo de asociación en el desempeño de sus tareas. Estará compuesto, por una parte, por representantes de los miembros del Consejo de la Unión Europea y por repre-

sentantes de la Comisión de las Comunidades Europeas y, por otra, por representantes del Gobierno tunecino.

2. El Comité de asociación preparará las sesiones y las deliberaciones del Consejo de asociación, aplicará, cuando proceda, las decisiones de éste y, en general, garantizará la continuidad de las relaciones de asociación y el buen funcionamiento del Acuerdo euromediterráneo. Examinará toda cuestión que le sea remitida por el Consejo de asociación así como cualquier otra cuestión que pueda plantearse en el marco de la aplicación cotidiana del Acuerdo euromediterráneo. Someterá a la aprobación del Consejo de asociación propuestas o proyectos de decisiones y/o de recomendaciones.

3. Cuando el Acuerdo euromediterráneo prevea una obligación de consulta o la posibilidad de una consulta, la consulta podrá evacuarse en el Comité de asociación. Podrá proseguirse en el Consejo de asociación si ambas Partes convinieren en ello.

4. El proyecto de reglamento interno del Comité de asociación se adjunta en el anexo de la presente Decisión.

Hecho en Bruselas, el 14 de julio de 1998

*Por el Consejo de asociación*  
*El Presidente*  
W. SCHÜSSEL

*ANEXO***REGLAMENTO INTERNO DEL COMITÉ DE ASOCIACIÓN**

**entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y Túnez, por otra**

*Artículo 1***Presidencia**

El Comité de asociación será presidido alternativamente, durante períodos de doce meses, por un representante del Consejo de la Unión Europea, en nombre de la Comunidad y de sus Estados miembros, y por un representante del Gobierno de Túnez. El primer período comenzará el día de la celebración del primer Consejo de asociación y terminará el 31 de diciembre de 1998.

*Artículo 2***Reuniones**

El Comité de asociación se reunirá cuando las circunstancias lo exijan, con el acuerdo de las dos Partes.

Cada reunión del Comité de asociación se celebrará en una fecha y en un lugar convenidos entre las dos Partes.

El Presidente convocará las reuniones del Comité de asociación.

*Artículo 3***Delegaciones**

Antes de cada reunión, se informará al Presidente de la composición prevista de las delegaciones de las dos Partes.

*Artículo 4***Secretaría**

Un funcionario de la Secretaría General del Consejo de la Unión Europea y un funcionario del Gobierno de Túnez ejercerán conjuntamente las funciones de Secretarios del Comité de asociación.

Todas las comunicaciones destinadas al Presidente del Comité de asociación o que emanen de él en el marco de la presente Decisión se remitirán a los Secretarios del Comité de asociación así como a los Secretarios y al Presidente del Consejo de asociación.

*Artículo 5***Publicidad**

Salvo decisión contraria, las reuniones del Comité de asociación no serán públicas.

*Artículo 6***Orden del día de las reuniones**

1. El Presidente establecerá el orden del día provisional de cada sesión. Los Secretarios del Comité de asociación lo transmitirán a los destinatarios indicados en el artículo 4, a más tardar quince días antes del inicio de la reunión.

El orden del día provisional estará integrado por los puntos cuya solicitud de inclusión haya llegado al Presidente al menos veintiún días antes del inicio de la reunión, en el entendimiento de que esos puntos sólo figurarán en el orden del día provisional si los documentos correspondientes se transmiten a los Secretarios a más tardar en la fecha de envío del orden del día.

El Comité de asociación podrá solicitar la asistencia de expertos a sus reuniones para que le informen sobre asuntos concretos.

El Comité de asociación adoptará el orden del día al principio de cada reunión. La inclusión en el orden del día de puntos distintos de los que figuren en el orden del día provisional se llevará a cabo con el acuerdo de ambas Partes.

2. El Presidente podrá, de acuerdo con ambas Partes, acortar los plazos indicados en el apartado 1 en atención a las exigencias de un caso particular.

*Artículo 7***Acta**

Se redactará un acta de cada reunión sobre la base de una síntesis, establecida por el Presidente, de las conclusiones a las que haya llegado el Comité de asociación.

Una vez aprobada por el Comité de asociación, el acta será firmada por el Presidente y por los Secretarios y cada una de las Partes conservará un ejemplar. Se remitirá una copia del acta de cada uno de los destinatarios indicados en el artículo 4.

*Artículo 8***Deliberaciones**

En los casos determinados en que el Comité de asociación esté habilitado, en virtud del Acuerdo euromediterráneo, por el Consejo de asociación para adoptar decisiones y/o recomendaciones, esos actos llevarán respectivamente el título «Decisión» y de «Recomendación», seguido de un número de orden, de la fecha de su adopción y de una indicación de su objeto.

Cada vez que el Comité de asociación tome una decisión, se aplicarán *mutatis mutandis* el artículo 10 y el artículo 11 de la Decisión nº 1/98 del Consejo de asociación por la que adopta su reglamento interno.

Las decisiones y las recomendaciones del Comité de asociación se remitirán a los destinatarios indicados en el artículo 4 del presente reglamento interno.

*Artículo 9***Gastos**

Cada Parte asumirá los gastos correspondientes a su participación en las reuniones del Comité de asociación así como de sus grupos de trabajo que puedan ser constituidos con arreglo al artículo 84 del Acuerdo euromediterráneo, tanto por lo que se refiere a los gastos de personal, de viaje y de estancia como a los gastos de correos y de telecomunicaciones.

La Comunidad se hará cargo de los gastos correspondientes a la interpretación en las sesiones así como a la traducción y reproducción de los documentos, con excepción de los correspondientes a la interpretación y/o traducción a la lengua árabe o a partir de ésta, que serán sufragados por Túnez.

Los gastos correspondientes a la organización material de las reuniones correrán por cuenta de la Parte anfitriona de las reuniones.

---